

**Kinh Đại Bát-Nhã Ba-La-Mật-Đa**  
(Trọn bộ 24 tập)

Hán dịch: Tam Tạng Pháp Sư Huyền Trang  
Việt dịch: Hòa Thượng Thích Trí Nghiêm  
Khảo dịch: Hòa Thượng Thích Thiện Siêu  
Sàigòn 1998

--- o0o ---

**Tập 4**  
**Quyển Thứ 92**  
**Hội Thứ Nhất**

**PHẨM CẦU BÁT-NHÃ**  
Thứ 27 - 4

Kiều Thi Ca! Như Lai đối sắc chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng; với thọ tướng hành thức cũng chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng. Như Lai đối sắc chơn như cũng chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng. Như Lai đối sắc pháp tánh chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng; với thọ tướng hành thức pháp tánh cũng chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng. Như Lai chơn như đối sắc chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng; với thọ tướng hành thức cũng chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng. Như Lai pháp tánh đối sắc chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng; với thọ tướng hành thức cũng chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng. Như Lai pháp tánh đối sắc pháp tánh chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng; với thọ tướng hành thức pháp tánh cũng chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng.

Kiều Thi Ca! Như Lai đối rời sắc chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng; với rời thọ tướng hành thức cũng chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng. Như Lai đối rời sắc chơn như cũng chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng. Như Lai đối rời sắc pháp tánh chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng; với rời thọ tướng hành thức pháp tánh cũng chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng. Như Lai chơn như đối rời sắc chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng; với rời thọ tướng hành thức cũng chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng. Như Lai pháp tánh đối rời sắc chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng; với rời thọ tướng hành thức cũng chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng. Như Lai pháp tánh đối rời sắc pháp tánh chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng; với rời thọ tướng hành thức pháp tánh cũng chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng.

Kiều Thi Ca! Như Lai đối nhãn xứ chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng; với nhĩ tỷ thiệt thân ý xứ cũng chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng. Như Lai đối nhãn xứ chơn như cũng chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng. Như Lai đối nhãn xứ pháp tánh chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng; với nhĩ tỷ thiệt thân ý xứ pháp tánh cũng chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng. Như Lai chơn như đối nhãn xứ chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng; với nhĩ tỷ thiệt thân ý xứ cũng chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng. Như Lai pháp tánh đối nhãn xứ chơn như cũng chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng; với nhĩ tỷ thiệt thân ý xứ chơn như cũng chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng. Như Lai pháp tánh đối nhãn xứ pháp tánh chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng; với nhĩ tỷ thiệt thân ý xứ pháp tánh cũng chẳng tương ưng, chẳng phải chẳng tương ưng.











ung, chẳng phải chẳng tương ung. Như Lai pháp tánh đối khổ thánh đế pháp tánh chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung; với tập diệt đạo thánh đế pháp tánh cũng chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung.

Kiều Thi Ca! Như Lai đối rời khổ thánh đế chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung; với rời tập diệt đạo thánh đế cũng chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung. Như Lai đối rời khổ thánh đế chơn như chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung; với rời tập diệt đạo thánh đế chơn như cũng chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung. Như Lai đối rời khổ thánh đế pháp tánh chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung; với rời tập diệt đạo thánh đế pháp tánh cũng chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung. Như Lai chơn như đối rời khổ thánh đế chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung; với rời tập diệt đạo thánh đế cũng chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung. Như Lai chơn như đối rời khổ thánh đế chơn như chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung; với rời tập diệt đạo thánh đế chơn như cũng chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung. Như Lai pháp tánh đối rời khổ thánh đế chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung; với rời tập diệt đạo thánh đế cũng chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung. Như Lai pháp tánh đối rời khổ thánh đế pháp tánh chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung; với rời tập diệt đạo thánh đế pháp tánh cũng chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung.

Kiều Thi Ca! Như Lai đối vô minh chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung; với hành, thức, danh sắc, lục xứ, xúc, thọ, ái, thủ, hữu, sanh, lão tử sâu thán khổ ưu não cũng chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung. Như Lai đối vô minh chơn như chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung; với hành cho đến lão tử sâu thán khổ ưu não chơn như cũng chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung. Như Lai đối vô minh pháp tánh chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung; với hành cho đến lão tử sâu thán khổ ưu não pháp tánh cũng chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung. Như Lai chơn như đối vô minh chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung; với hành cho đến lão tử sâu thán khổ ưu não cũng chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung. Như Lai chơn như đối vô minh chơn như chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung; với hành cho đến lão tử sâu thán khổ ưu não chơn như cũng chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung. Như lai pháp tánh đối vô minh chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung; với hành cho đến lão tử sâu thán khổ ưu não cũng chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung. Như Lai pháp tánh đối vô minh pháp tánh chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung; với hành cho đến lão tử sâu thán khổ ưu não pháp tánh cũng chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung.

Kiều Thi Ca! Như Lai đối rời vô minh chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung; với rời hành, thức, danh sắc, lục xứ, xúc, thọ, ái, thủ, hữu, sanh, lão tử sâu thán khổ ưu não cũng chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung. Như Lai đối rời vô minh chơn như chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung; với rời hành cho đến lão tử sâu thán khổ ưu não chơn như cũng chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung. Như Lai đối rời vô minh pháp tánh chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung; với rời hành cho đến lão tử sâu thán khổ ưu não pháp tánh cũng chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung. Như Lai chơn như đối rời vô minh chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung; với rời hành cho đến lão tử sâu thán khổ ưu não cũng chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung. Như Lai chơn như đối rời vô minh chơn như chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung; với rời hành cho đến lão tử sâu thán khổ ưu não chơn như cũng chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung. Như Lai pháp tánh đối rời vô minh chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung; với rời hành cho đến lão tử sâu thán khổ ưu não cũng chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung. Như Lai pháp tánh đối rời vô minh pháp tánh chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung; với rời hành cho đến lão tử sâu thán khổ ưu não pháp tánh cũng chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung.

Kiều Thi Ca! Như Lai đối nội không chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung; với ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cảnh không, vô tế không, tán không, vô biến dị không, bản tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không cũng chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung. Như Lai đối nội không chơn như chẳng tương ung, chẳng phải chẳng tương ung; với ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không chơn như





